

POUR DISTRIBUTION IMMÉDIATE

LE 23 NOVEMBRE 2002

**LE CONSEIL DES TRADUCTEURS ET INTERPRÈTES DU CANADA (CTIC)**  
**DÉCERNE POUR LA PREMIÈRE FOIS SON PRIX DU BÉNÉVOLAT**

OTTAWA ON – Au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée à Montréal dans le cadre de son Assemblée générale annuelle et de sa réunion d'automne, le Conseil des traducteurs et interprètes du Canada (CTIC) a remis pour la première fois son *Prix du bénévolat*. Ce prix sera désormais accordé chaque année à une personne qui s'est signalée de façon particulière par son engagement, son dévouement et son esprit d'initiative au service du Conseil des traducteurs et interprètes du Canada et/ou d'une association provinciale membre du CTIC. Le *Prix du bénévolat 2002* a été remis à Creighton Douglas, membre de l'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario.

Creighton Douglas a servi le CTIC pendant de nombreuses années à titre de président de la Commission de l'agrément du CTIC. C'est pendant son mandat que les nouvelles modalités d'agrément, en particulier l'agrément sur dossier, ont atteint leur pleine maturité. En dépit des modestes ressources matérielles et humaines du CTIC, M. Douglas a réussi à faire progresser et à mieux faire connaître les modalités d'agrément national dont profitent maintenant tous les langagiers professionnels canadiens. Creighton Douglas a géré le processus d'agrément avec une grande rigueur, mais aussi avec une sensibilité exemplaire.

« Le CTIC est heureux de remettre son premier Prix du bénévolat à une personne qui n'a jamais ménagé son temps ni ses efforts au service de notre organisme national » a déclaré le président du Comité des prix du CTIC, Pascal Sabourin. « Comme bon nombre d'associations professionnelles, le CTIC ne pourrait fonctionner sans le dévouement inlassable de bénévoles comme Creighton Douglas. »

Fondé en 1956, le CTIC regroupe les associations de traducteurs et d'interprètes des provinces et territoires du Canada. Cet organisme gère le régime d'examens nationaux uniformisés en traduction, en interprétation de conférence, en interprétation judiciaire et en terminologie, et il surveille l'application du programme d'agrément sur dossier dans trois provinces qui ont adopté ce système de reconnaissance des compétences professionnelles.

-30-

Pour des renseignements :

Roxanne Lepage  
Directrice administrative  
CTIC  
1, rue Nicholas, bureau 1202  
Ottawa, ON  
K1N 7B7  
Tél : (613) 562-0379  
Télec. : (613) 241-4098  
[ctic@on.aibn.com](mailto:ctic@on.aibn.com)

Pascal Sabourin, trad. a. (Canada)  
Vice-président du CTIC et président du Comité des prix  
(705) 675-3546  
[pascals@sympatico.ca](mailto:pascals@sympatico.ca)

FOR IMMEDIATE RELEASE

NOVEMBER 23, 2002

**THE CANADIAN TRANSLATORS AND INTERPRETERS COUNCIL (CTIC)**  
**GIVES ITS FIRST CTIC VOLUNTEER AWARD**

OTTAWA, ON – During a special ceremony in Montreal where the national organization was holding its Annual General Meeting and its Fall meeting, the Canadian Translators and Interpreters Council awarded its first *CTIC VOLUNTEER AWARD*. From now on, this award will be given each year to a person who has shown a high degree of commitment, dedication and initiative for the Canadian Translators and Interpreters Council and/or one of its member associations. The recipient of the *CTIC VOLUNTEER AWARD 2002* is Douglas Creighton.

Creighton Douglas has served CTIC for many years as chair of the Board of Certification. During his mandate, new certification modes, notably the On-Dossier certification, have attained their full maturity. Despite CTIC's modest financial and human resources, Creighton Douglas developed the certification system and made it better known across the land. He administered the system with rigor, but with great sensitivity.

"CTIC is happy to award its first Volunteer Award to a person such as Creighton who has never counted his time and efforts while serving our national organization" stated the Awards Committee chair, Pascal Sabourin. "As is the case with many professional associations, CTIC could not operate without the dedication of volunteers such as Creighton Douglas."

Established in 1956, CTIC is made up of provincial and territorial associations of translators and interpreters. CTIC administers the national examination system in translation, conference interpretation, court interpretation and terminology. It also supervises the implementation of the On-Dossier Certification system in three provinces where such a system is in place.

-30-

For information:

Roxanne Lepage  
Administrative Director  
CTIC  
1 Nicholas Street, Suite 1202  
Ottawa, ON  
K1N 7B7  
Tel: (613) 562-0379  
Fax: (613) 241-4098  
[ctic@on.aibn.com](mailto:ctic@on.aibn.com)

Pascal Sabourin, C. Tran. (Canada)  
Vice-President of CTIC and President of the CTIC Awards Committee  
(705) 675-3546  
[pascals@sympatico.ca](mailto:pascals@sympatico.ca)